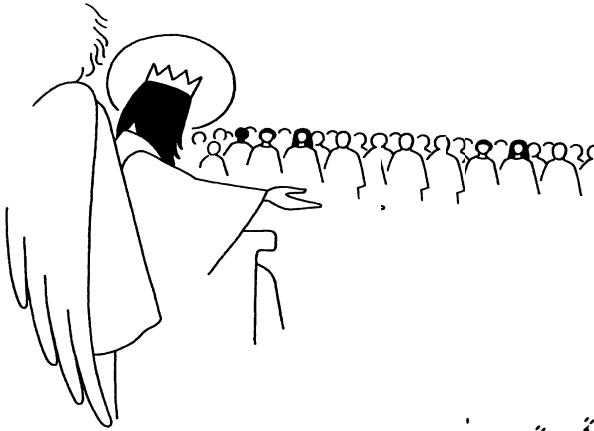


ܡܨܝܚܐ ܕܥܠܡܐ
ܡܨܝܚܐ ܕܕܝܢܐ. ܡܨܝܚܐ ܡܢ ܡܠܬܐ. ܡܨܝܚܐ ܕܐܘܪܝܢܐ
ܝܗܘܐ ܡܨܝܚܐ.

Qaddiša alaha

qaddiša alaha, qaddiša ḥayeltana, qaddiša la mayota, ét-
raḥḥamme‘ layn.

Saint Dieu, Saint fort, Saint immortel, aie pitié de nous.



ܠܗܘܐ ܡܨܝܚܐ
ܕܗܘܐ ܕܗܘܐ ܕܗܘܐ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ.
ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ.

Laḳou maṛa

Laḳou maṛa d-ḳolla maw-déynan, u-laḳ išo‘ mšīḥa m-šabḥinan,
d-attou m-naḥmana d-paḡṛayn, u-attou paṛoqa d-nawšatan.

A toi, maître de l'univers, nous rendons grâces, et Toi, Jésus-Christ, nous te glorifions ; puisque c'est Toi qui vivifies nos corps, c'est Toi qui es le sauveur de nos âmes.